

**А. И. Хлопова**

Московский государственный лингвистический университет, Москва,  
Россия

## ПСИХОЛОГИЧЕСКИ АКТУАЛЬНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ЦЕННОСТИ *TREUE* 'ВЕРНОСТЬ' В НЕМЕЦКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРЕ

Рассматривается содержание ценности *Treue* 'верность' в немецкой лингвокультуре. В качестве основного метода исследования используется свободный ассоциативный эксперимент.

Ключевые слова: *ценность, лингвокультура, свободный ассоциативный эксперимент, анализ дефиниций толковых словарей, динамика ценностей.*

На сегодняшний день актуальны лингвистические междисциплинарные исследования, так как в условиях антропоцентрической парадигмы в центре внимания ученых находится человек, окружающая его среда и особенности их взаимодействия. Одним из аспектов лингвокультурологических исследований является изучение элементов языка, поскольку «каждое языковое сообщество пользуется своим специфичным инструментом образования понятий – языком, формирует различные модели мира как основы национальных культур» [1, с. 20].

Ценности являются объектом исследования различных гуманитарных наук: культурологии, истории, лингвистики, антропологии, социологии,

лингвокультурологии и др. Причем предмет исследования варьируется в зависимости от того, под каким углом эти ценности изучаются. Мы понимаем под ценностями жизненные установки и идеалы, которые члены этноса считают важными для себя и своего народа. С одной стороны, считается, что система ценностей устойчива, так как именно она является основой для общества и выполняет в том числе консолидирующую функцию. С другой стороны, она динамична и подвержена влиянию различных экстралингвистических факторов. Для нас важно, что все содержание ценностей обязательно репрезентируется в языке.

В данном исследовании предпринимается попытка изучения содержания ценности *Treue* 'верность'. Для исследования ценности *Treue* 'верность' мы обращаемся к данным толковых словарей [2; 3; 4; 5], чтобы установить инвариантное значение лексемы, обозначающей одноименную ценность, а также сопоставляем полученные данные с результатами свободного ассоциативного эксперимента, проведенного с носителями немецкой лингвокультуры в возрасте от 17 до 23 лет в 2022 г. в формате google-анкет.

Дефиниции, приведенные в толковых словарях разных лет, свидетельствуют о том, что содержание слова *Treue* 'верность' остается стабильным. Прежде всего, *Treue* 'верность' – это «постоянство и надежность в близких отношениях с кем-либо, с чем-либо, состояние верности». Поэтому для установления возможной динамики ценности *Treue* 'верность', обозначенной одноименной лексемой, обратимся к результатам свободного ассоциативного эксперимента. Поскольку в свободном ассоциативном эксперименте на характер и количество реакций не ставится никаких ограничений, это позволяет выявлять реально функционирующие смыслы, репрезентированные исследуемыми словами, не зафиксированные лексикографическими источниками и не представленными в составе корпусов языка.

На слово-стимул *Treue* 'верность' последовало 200 реакций, которые мы разделили в соответствии с моделью ассоциативного значения В. А. Пищальниковой на реакции-понятия, реакции-представления, эмоционально-оценочные, формальные и культурные реакции [6, с. 137].

Понятийные реакции на слово-стимул *Treue* 'верность' представлены незначительным количеством (1 % от общего количества реакций). Это связано с тем, что респонденты воспринимают исследуемую ценность как таковую, а не просто как определенное понятие, не наполненное эмоциональным содержанием.

Значительное количество реакций-представлений позволяет выделить также дополнительные признаки 'верность во взаимоотношениях', 'верность как ценность', 'символ верности', 'верность Родине', 'срок верности', 'цена верности', 'верность как основа отношений'. Наибольшее количество

реакций позволяют выделить дополнительный признак ‘верность во взаимоотношениях’, который представлен 105 реакциями (52,5 % от общего количества реакций). При этом наиболее ярко представлен признак ‘верность во взаимоотношениях между любимыми’. Респонденты полагают, что верность является основой любви, брака, любых взаимоотношений в целом. Людям необходимо ощущать верность со стороны своего партнера.

Как и отношения между партнерами, дружеские отношения также строятся на основе верности. Крепкая дружба невозможна без верности и преданности, без умения принимать, прощать и помогать друг другу в любых ситуациях. Если верность взаимная, то люди могут оставаться друзьями долгие годы.

3,5 % реакций связаны с верностью во взаимоотношениях между коллегами и партнерами, что также указывает на то, что верность – основа рабочих отношений.

26,5 % от общего количества реакций указывают на то, что респонденты воспринимают *Treue* ‘верность’ как значимую ценность, одну из наиболее важных для общества.

14,5 % респондентов называют в качестве реакции собаку. Собака является символом верной дружбы, отзывчивости и преданности. Также она является охранным талисманом для своего обладателя.

Как уже было отмечено на основе других дополнительных признаков, *Treue* ‘верность’ является основой для межчеловеческих отношений.

Таким образом, отметим, что содержание ценности *Treue* ‘верность’ остается стабильным и сходно с дефинициями толковых словарей. Такая стабильность в содержании ценности может отчасти свидетельствовать об определенной стабильности в обществе, прежде всего ввиду того, что ценности являются основой человеческих отношений.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Пищальникова, В. А. Этнопсихоллингвистика : учеб. пособие / В. А. Пищальникова, А. И. Хлопова. – М. : Проспект, 2020. – Ч. 1 : Этническая идентичность. – 112 с.
2. DUDEN. Universalwörterbuch. – URL: <https://www.duden.de/rechtshreibung/Familie> (дата обращения: 11.06.2022).
3. DUDEN. Das Bedeutungswörterbuch. – Mannheim : Bibliographisches Institut & F. A. Brockhaus AG, 2002. – 1103 S.
4. Wahrig. Deutsches Wörterbuch. Gütersloh. – München : Bertelsmann Lexikon Verlag GMBH, 1986. – 1493 S.
5. Wörterbuch der deutschen Gegenwartssprache. – URL: <https://www.dwsds.de/wb/Familie#etymwb-1> (дата обращения: 11.06.2022).

6. *Пищальникова, В. А.* История и теория психолингвистики /  
В. А. Пищальникова. – М. : Р. Валент, 2021. – 488 с.